

No. 48454

Multilateral

Protocol for the protection of the Mediterranean Sea against pollution resulting from exploration and exploitation of the continental shelf and the seabed and its subsoil (with annexes and appendix). Madrid, 14 October 1994

Entry into force: *24 March 2011, in accordance with article 32*

Authentic texts: *Arabic, English, French and Spanish*

Registration with the Secretariat of the United Nations: *Spain, 29 March 2011*

Multilatéral

Protocole relatif à la protection de la mer Méditerranée contre la pollution résultant de l'exploration et de l'exploitation du plateau continental, du fond de la mer et de son sous-sol (avec annexes et appendice). Madrid, 14 octobre 1994

Entrée en vigueur : *24 mars 2011, conformément à l'article 32*

Textes authentiques : *arabe, anglais, français et espagnol*

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : *Espagne, 29 mars 2011*

Participant	Ratification and Accession (a)		
Albania	26 Jul	2001	a
Cyprus	16 May	2006	
Libyan Arab Jamahiriya	16 Jun	2005	
Morocco	1 Jul	1999	a
Syrian Arab Republic	22 Feb	2011	
Tunisia	1 Jun	1998	

Participant	Ratification et Adhésion (a)		
Albanie	26 juil	2001	a
Chypre	16 mai	2006	
Jamahiriya arabe libyenne	16 juin	2005	
Maroc	1 ^{er} juil	1999	a
République arabe syrienne	22 févr	2011	
Tunisie	1 ^{er} juin	1998	

Jet Fuels الوقود النفاث

JP-1 (Kerosene)
JP-3
JP-4
JP-5 (Kerosene, Heavy)
Turbo Fuel
Kerosene
Mineral Spirit

Naphtha النفت

Solvent
Petroleum
Heartcut Distillate Oil

Gasoline Blending Stocks خامات خلط البنزين

Alkylates - fuel
Reformats
Polymer - fuel

Gasolines البنزين

Casinghead (natural)
Automotive
Aviation
Straight Run
Fuel Oil No. 1 (Kerosene)
Fuel Oil No. 1-D
Fuel Oil No. 2
Fuel Oil No. 2-D

[For the testimonium, see at the end of the authentic Spanish text. – Pour le testimonium, voir à la fin du texte authentique espagnol.]

التذييل

List of Oils قائمة الزيوت

Asphalt solutions

Blending Stocks
Roofers Flux
Straight Run Residue

Oils الزيوت

Clarified
Crude Oil
Mixtures containing crude oil
Diesel Oil
Fuel Oil No. 4
Fuel Oil No. 5
Fuel Oil No. 6
Residual Fuel Oil
Road Oil
Transformer Oil
Aromatic Oil (excluding vegetable oil)
Lubricating Oils and Blending Stocks
Mineral Oil
Motor Oil
Penetrating Oil
Spindle Oil
Turbine Oil

Distillates المتطرات

Straight Run
Flashed Feed Stocks

Gas Oil زيت الغاز

Cracked

لا تعتبر قائمة الزيوت شاملة بالضرورة.

- (أ) التنسيق بين خطة الطوارئ الوطنية و/أو الإجراءات وخطة طوارئ المشغل والرقابة على سير العمليات، ولا سيما في حالة حدوث آثار معاكسة خطيرة نتيجة لحالة الطوارئ،
- (ب) توجيه المشغل لاتخاذ أي إجراء قد تحدده خلال منع أو تخفيف أو مكافحة التلوث أو في الاستعداد لمزيد من الأعمال لهذا الغرض، بما في ذلك طلب جهاز حفر احتياطي أو منع المشغل من إتخاذ أي عمل محدد،
- (ج) تنسيق الأعمال خلال منع أو تخفيف أو مكافحة التلوث أو في الاستعداد لمزيد من الأعمال لهذا الغرض في داخل الولاية القضائية بالنسبة للأعمال المتخذة في داخل الولاية القضائية لدول أخرى أو من قبل منظمات دولية،
- (د) جمع وإتاحة جميع المعلومات الضرورية المتعلقة بالأنشطة الحالية،
- (هـ) توافر قائمة مستوفاة بالأشخاص والكيانات التي ينبغي تنبيهها وإخطارها بحالة الطوارئ وتطورها والتدابير المتخذة،
- (و) جمع كل المعلومات الضرورية المتعلقة بمدى ووسائل مكافحة حالات الطوارئ وتوزيع هذه المعلومات على الأطراف المهمة،
- (ز) التنسيق والإشراف على المساعدة المشار إليها في الجزء ألف أعلاه، بالتعاون مع المشغل،
- (ح) تنظيم، وإذا دعت الضرورة، تنسيق أعمال محددة بما في ذلك تدخل الخبراء التقنيين والأفراد المدربين مع المعدات والمواد الضرورية،
- (ط) الاتصال الفوري بالسلطات المختصة للأطراف الأخرى التي قد تتأثر بحالة الطوارئ لتمكينهم من إتخاذ التدابير الملائمة عند الضرورة،
- (ي) تقديم المساعدة التقنية إلى الأطراف الأخرى، إذا لزم الأمر،
- (ك) الاتصال الفوري بالمنظمات الدولية المختصة من أجل تجنب المخاطر على النقل البحري والمصالح الأخرى.